



*Thinking of you*  
**Electrolux**



ESF 8620ROW  
ESF 8620ROX

**HU** MOSOGATÓGÉP  
**RO** MAȘINĂ DE SPĂLAT  
VASE

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 2  
MANUAL DE UTILIZARE 23

# TARTALOM

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| 1. BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK.....          | 3  |
| 2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....           | 4  |
| 3. TERMÉKLEÍRÁS.....                    | 6  |
| 4. KEZELŐPANEL .....                    | 7  |
| 5. PROGRAMOK.....                       | 8  |
| 6. BEÁLLÍTÁSOK.....                     | 10 |
| 7. KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK.....             | 13 |
| 8. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT.....         | 14 |
| 9. NAPI HASZNÁLAT.....                  | 15 |
| 10. HASZNOS TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK..... | 16 |
| 11. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS.....            | 18 |
| 12. HIBAELHÁRÍTÁS.....                  | 20 |
| 13. MŰSZAKI INFORMÁCIÓK.....            | 21 |

## ÖNRE GONDOLUNK

Köszönjük, hogy Electrolux terméket vásárolt. Ön olyan készülék tulajdonosa lett, mely mögött több évtizedes szakmai tapasztalat és innováció áll. Rendkívüli tudását és stílusos megjelenését az Ön igényei ihlették. Valahányszor csak használja, biztos lehet abban, hogy a benne foglalt tudás a siker garanciája. Köszöntjük az Electrolux világában!

**Látogassa meg a weboldalunkat:**



Kezelési tanácsok, kiadványok, hibaelhárító, szerviz információk:  
**[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)**



További előnyökért regisztrálja készülékét:  
**[www.registerelectrolux.com](http://www.registerelectrolux.com)**



Kiegészítők, segédanyagok és eredeti alkatrészek vásárlása a készülékhez:  
**[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)**

## VÁSÁRLÓI TÁMOGATÁS ÉS SZERVIZ

Kizárólag eredeti alkatrészek használatát javasoljuk.

Ha készülékével a szervizhez fordul, legyenek kéznél az alábbi adatok: Típus, termékszám, sorozatszám.

Ezek az információk az adattáblán olvashatók.

 Figyelmeztetés - Biztonsági információk

 Általános információk és hasznos tanácsok

 Környezetvédelmi információk

A változtatások jogát fenntartjuk.

## 1. ⚠ BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Az üzembe helyezés és használat előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat által okozott károkért nem vállal felelősséget a gyártó. További tájékozódás érdekében tartsa elérhető helyen az útmutatót.

### 1.1 Általános biztonság

- A készüléket háztartási, illetve más hasonló felhasználási területekre szánták, mint például:
  - hétvégi házak, üzletek, irodák és egyéb munkahelyeken kialakított személyzeti konyhák;
  - hotelek, motelek, szállások reggelivel és egyéb lakás céljára szolgáló ingatlanok esetén az ügyfelek számára.
- Ne változtassa meg a készülék műszaki jellemzőit.
- Az üzemi víznyomás (minimum és maximum) értékének 0.5 (0.05) / 8 (0.8) bar (MPa) között kell lennie.
- Soha ne lépje túl a megengedett legnagyobb töltetet (15).
- Ha a hálózati kábel megsérül, azt a gyártónak vagy a márkaszerviznek vagy más hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.
- Lefelé fordítva vagy vízszintes irányba tegye a késeket és a hegyes evőeszközöket az evőeszközkosárba.
- A beleütközés elkerülésének megelőzésére, ne hagyja nyitva felügyelet nélkül a készülék ajtaját.
- Karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- A készülék tisztításához ne használjon vízsugarat vagy gőzt.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék alsó részén levő szellőzőnyílásokat (ha vannak) a készülék alatti szőnyeg ne zárja el.

- A készülék vízhalózatra történő csatlakoztatásához használja a mellékelt, új tömlőkészletet. Régi tömlőkészlet nem használható fel újra.

## 1.2 Gyermekek és fogyatékkal élő személyek biztonsága

- A készüléket a gyermekek (csak 8 évnél idősebb) és csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek csak felügyelettel, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó megfelelő tájékoztatás esetén használhatják.
- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Minden mosószerert tartson távol a gyermekektől.
- A gyermekeket és kedvenc háziállatokat tartsa távol a készüléktől, amikor az ajtaja nyitva van.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási tevékenységet.

## 2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### 2.1 Üzembe helyezés

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot
- Ne helyezzen üzembe, és ne is használjon sérült készüléket.
- Ne helyezze üzembe a készüléket olyan helyen, ahol a hőmérséklet 0 °C alatt van.
- Tartsa be a készülékhez mellékelt üzembe helyezési útmutatóban foglaltakat.

### 2.2 Elektromos csatlakoztatás



#### **VIGYÁZAT!**

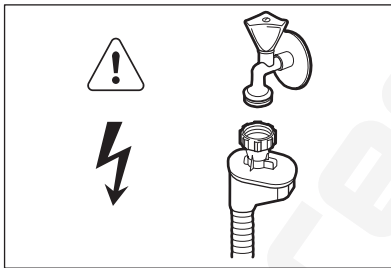
Tűz- és áramütésveszély.

- A készüléket kötelező földelni.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő elektromos adatok megfelelnek-e a háztartási hálózati áram paramétereinek. Amennyiben nem, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Mindig megfelelően felszerelt, áramütés ellen védett aljzatot használjon.
- Ne használjon hálózati elosztókat és hosszabbító kábeleket.
- Ügyeljen a hálózati csatlakozódugó és a hálózati kábel épségére. Amennyiben a készülék hálózati vezetékét ki kell cserélni, a cserét márkaszervizünknel végeztesse el.
- Csak az üzembe helyezés befejezése után csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz üzembe helyezés után is könnyen elérhető legyen.
- A készülék csatlakozásának bontására, soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót. A kábelt mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki.
- A készülék megfelel az EGK irányelveinek.

- Kizárólag az Egyesült Királyságban és Írországban érvényes. A készülék egy 13 amperes hálózati csatlakozódugóval rendelkezik. Ha a hálózati vezetékben lévő biztosítékot cserélni kell, az alábbi típust használja: 13 amp ASTA (BS 1362).

### 2.3 Vízhálózatra csatlakoztatás

- Ügyeljen arra, hogy ne okozzon sérülést a vízcsöveknek.
- Mielőtt új vagy hosszabb idő óta nem használt csövekhez csatlakoztatja a készüléket, addig folyassa a vizet, amíg az teljesen ki nem tisztul.
- A készülék első használata előtt ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.
- A befolyócső biztonsági szeleppel, valamint dupla bevonattal ellátott belső vezetékkel rendelkezik.



#### **VIGYÁZAT!**

Veszélyes feszültség.

- Ha a befolyócső megsérül, akkor azonnal húzza ki a csatlakozódugót a fali csatlakozóaljzatból. Forduljon a

márkaszervizhez a befolyócső cseréje érdekében.

### 2.4 Használat

- Ne üljön vagy álljon rá a nyitott ajtóra.
- A mosogatógépben használt mosogatószer veszélyesek. Tartsa be a mosogatószer csomagolásán feltüntetett utasításokat.
- Ne igyon a készülékben lévő vízből, és ne játsszon vele.
- Az edényeket a mosogatógépből csak a mosogatóprogram lejáta után vegye ki. Mosogatószer maradhat az edényeken.
- A készülékből forró gőz szabadulhat ki, ha az ajtót mosogatóprogram futása közben kinyitja.
- Ne tegyen gyúlékony anyagot vagy gyúlékony anyaggal szennyezett tárgyat a készülékbe, annak közelébe, illetve annak tetejére.

### 2.5 Ártalmatlanítás

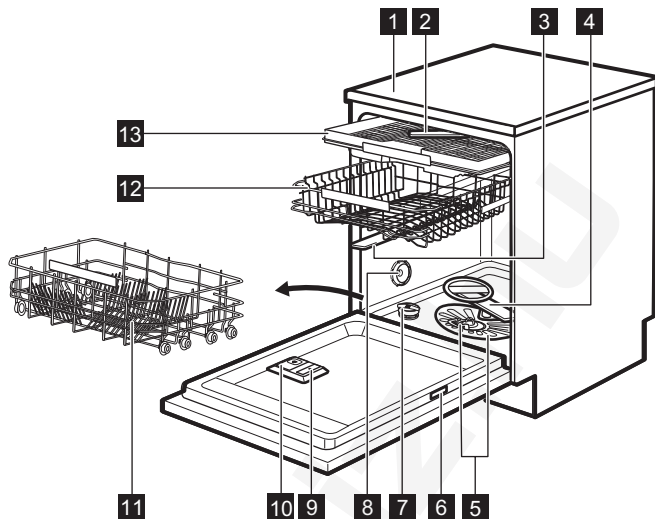


#### **VIGYÁZAT!**

Sérülés- vagy fulladásveszély.

- Bontsa a készülék hálózati csatlakozását.
- Vágja le a hálózati tápkábelt, és helyezze a hulladékba.
- Szerelje le az ajtókilincset, hogy megakadályozza gyermekek és kedvenc állatok készülékben rekedését.

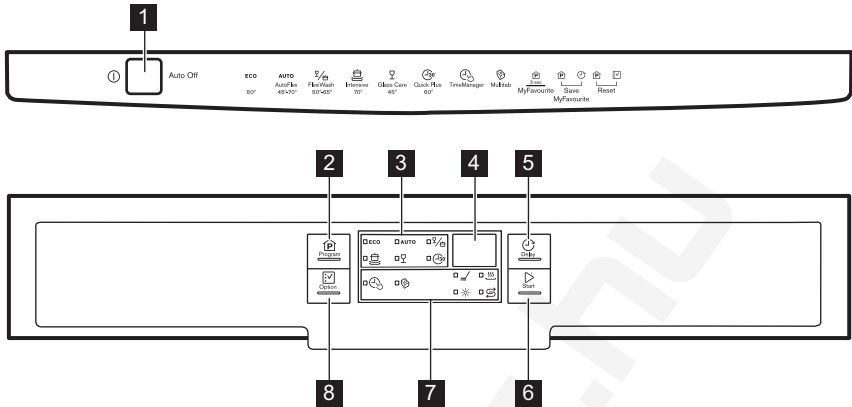
### 3. TERMÉKLEÍRÁS



- 1** Készülék teteje
- 2** Legfelső szórókar
- 3** Felső szórókar
- 4** Alsó szórókar
- 5** Szűrők
- 6** Adattábla
- 7** Sótartály

- 8** Szellőzőnyílás
- 9** Öblítőszer-adagoló
- 10** Mosószer-adagoló
- 11** Alsó kosár
- 12** Felső kosár
- 13** Evőeszközfiók

## 4. KEZELŐPANEL



- 1** Be/ki gomb
- 2** Program gomb
- 3** Programkijelzők
- 4** Kijelző
- 5** Delay gomb
- 6** Start gomb
- 7** Visszajelzők
- 8** Option gomb

### 4.1 Visszajelzők

| Visszajel-zők | Megnevezés                                                                                   |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | Mosogatási fázis. Akkor világít, amikor a készülék mosogatási és öblí-tési fázisban működik. |
|               | Szárítási fázis. Világít, amikor a szárítási fázis működik.                                  |
|               | Multitab visszajelző.                                                                        |
|               | Só visszajelző. A program működése során ez a visszajelző sohasem világít.                   |
|               | Öblítőszer visszajelző. A program működése során ez a visszajelző sohasem világít.           |
|               | TimeManager visszajelző.                                                                     |

## 5. PROGRAMOK

| Program-                                                                                    | Szennyezettség<br>mértéke<br>Töltet típusa                                                                                    | Programfázisok                                                                                                                                | Kiegészítő funkciók                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ECO 1)</b>                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Normál szennyezettség</li> <li>• Edények és evőeszközök</li> </ul>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Előmosogatás</li> <li>• Mosogatás (50 °C)</li> <li>• Öblítés</li> <li>• Szárítás</li> </ul>          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• TimeManager</li> <li>• Multitab</li> </ul> |
| <b>AUTO 2)</b>                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Összes</li> <li>• Edények, evőeszközök, lábasok és fazekek</li> </ul>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Előmosogatás</li> <li>• Mosogatás (45 °C – 70 °C)</li> <li>• Öblítés</li> <li>• Szárítás</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Multitab</li> </ul>                        |
|  <b>3)</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vegyes szennyezettség</li> <li>• Edények, evőeszközök, lábasok és fazekek</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Előmosogatás</li> <li>• Mosogatás (50 °C és 65 °C)</li> <li>• Öblítés</li> <li>• Szárítás</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• TimeManager</li> <li>• Multitab</li> </ul> |
|  <b>4)</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Erős szennyezettség</li> <li>• Edények, evőeszközök, lábasok és fazekek</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Előmosogatás</li> <li>• Mosogatás (70 °C)</li> <li>• Öblítés</li> <li>• Szárítás</li> </ul>          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• TimeManager</li> <li>• Multitab</li> </ul> |
|            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Normál vagy enyhe szennyeződés</li> <li>• Kényes cserép- és üvegedények</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mosogatás (45 °C)</li> <li>• Öblítés</li> <li>• Szárítás</li> </ul>                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Multitab</li> </ul>                        |



| Program-                                                                             | Szennyezettség mértéke<br>Töltet típusa                                                                    | Programfázisok                                                                           | Kiegészítő funkciók                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  5) | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Friss szennyezettség</li> <li>• Edények és evőeszközök</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mosogatás (60 °C)</li> <li>• Öblítés</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Multitab</li> </ul> |

1) Ezzel a programmal a leghatékonyabb víz- és energiafogyasztás mellett mosogathatja el a normál mértékben szennyezett edényeket és evőeszközöket. (Ezt a programot használják tesztprogramként a bevizsgáló intézetek.)

2) A készülék érzékeli a kosarakba helyezett edények mennyiségét és szennyezettségét. Automatikusan beállítja a szükséges hőmérsékletet és a vízmennyiséget, az energiafogyasztást és a program időtartamát.

3) Ezzel a programmal változatos mértékben szennyezett edényeket mosogathat el. Az erősen szennyezett edényeket az alsó kosárba, míg a normál mértékben szennyezetteket a felső kosárba tegye. Nagyobb a víznyomás és magasabb a víz hőmérséklet az alsó kosárban, mint a felső kosárban.

4) A jobb higiéniai eredmény elérése érdekében, e program magas hőmérsékletű öblítési fázist alkalmaz. Az öblítési fázis során a hőmérséklet 70 °C-on marad legalább 10 percig.

5) Ezzel a programmal frissen szennyezett edényeket mosogathat el. Rövid idő alatt is kiváló eredményt nyújt.

## 5.1 Fogyasztási értékek

| Program <sup>1)</sup>                                                               | Víz (l)     | Energiafogyasztás (kWh) | Időtartam (perc) |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------------|------------------|
| <b>ECO</b>                                                                          | 11          | 0.961                   | 225              |
| <b>AUTO</b>                                                                         | 7 - 14      | 0.6 - 1.4               | 40 - 150         |
|   | 14 - 16     | 1.2 - 1.5               | 139 - 149        |
|  | 12.5 - 14.5 | 1.4 - 1.6               | 154 - 164        |
|  | 12 - 14     | 0.7 - 0.9               | 75 - 85          |
|  | 10          | 0.9                     | 30               |

1) A víz nyomása és hőmérséklete, a hálózati feszültség ingadozásai, a funkciók és az edények mennyisége módosíthatja az értékeket.

## 5.2 Tájékoztatás a bevizsgáló intézetek számára

A bevizsgálás elvégzéséhez szükséges összes információ megszerzéséhez küldjön egy e-mailt a következő címre:

[info.test@dishwasher-production.com](mailto:info.test@dishwasher-production.com)

Jegyezze fel az adattáblán található termékszámot (PNC).

## 6. BEÁLLÍTÁSOK

### 6.1 Programválasztás üzemmód és felhasználói üzemmód

Amikor a készülék programválasztás üzemmódban van, beállíthatja a megfelelő programot, és beléphet a felhasználói üzemmódba.

#### Felhasználói üzemmódban az alábbi beállítások módosíthatók:

- A vízlágyító szintjének beállítása a vízkeménységnek megfelelően.
- A program futásának végét jelző hangjelzés be- vagy kikapcsolása.
- Az öblítőszer-adagoló kikapcsolása, amikor a Multitab kiegészítő funkciót öblítőszer nélkül szeretné használni.
- Az öblítőszer szintjének beállítása az előírt adagolásnak megfelelően.

Ezeket a beállításokat a készülék a következő módosításig tárolja.

#### A programválasztás üzemmód beállítása

A készülék programválasztás üzemmódban van, ha a program **ECO**

jelzőfénye világít, és a kijelzőn a program időtartama látható.

A készülék bekapcsoláskor általában programválasztás üzemmódban van. Ha azonban mégsem ez történik, a programválasztás üzemmódot az alábbi módon lehet beállítani:

Nyomja meg és tartsa lenyomva egyszerre a **Program** és a **Option** gombot, míg a készülék programválasztás üzemmódba nem lép.

### 6.2 A vízlágyító

A vízlágyító a vezetékes vízben található ásványi anyagok eltávolítására szolgál, amelyek hátrányosan befolyásolják a mosogatás eredményességét, valamint rongálnak a készüléket.

Annál keményebb a víz, minél többet tartalmaz ezekből az ásványi anyagokból. A vízkeménységet különböző mértékegységekkel mérik.

A vízlágyítót a lakóhelyén jellemző vízkeménységhez kell beállítani. A víz keménységét illetően a helyi vízművektől kaphat tájékoztatást. A jó mosogatási eredmény eléréséhez fontos a vízlágyító szintjének pontos beállítása.

#### Vízkeménység

| Német fok (°dH) | Francia fok (°fH) | mmol/l    | Clarke fok | Vízlágyító szintje |
|-----------------|-------------------|-----------|------------|--------------------|
| 47 - 50         | 84 - 90           | 8.4 - 9.0 | 58 - 63    | 10                 |
| 43 - 46         | 76 - 83           | 7.6 - 8.3 | 53 - 57    | 9                  |
| 37 - 42         | 65 - 75           | 6.5 - 7.5 | 46 - 52    | 8                  |
| 29 - 36         | 51 - 64           | 5.1 - 6.4 | 36 - 45    | 7                  |
| 23 - 28         | 40 - 50           | 4.0 - 5.0 | 28 - 35    | 6                  |
| 19 - 22         | 33 - 39           | 3.3 - 3.9 | 23 - 27    | 5 1)               |
| 15 - 18         | 26 - 32           | 2.6 - 3.2 | 18 - 22    | 4                  |
| 11 - 14         | 19 - 25           | 1.9 - 2.5 | 13 - 17    | 3                  |
| 4 - 10          | 7 - 18            | 0.7 - 1.8 | 5 - 12     | 2                  |

| Német fok<br>(°dH) | Francia fok<br>(°fH) | mmol/l | Clarke fok | Vízlágyító szintje |
|--------------------|----------------------|--------|------------|--------------------|
| <4                 | <7                   | <0.7   | < 5        | 1 2)               |

1) Gyári beállítás.

2) Ezen a szinten ne használjon sót.

## A vízlágyító szintjének beállítása

A készüléknek programválasztó üzemmódban kell lennie.

1. A felhasználói üzemmódba lépéshez egyszerre nyomja meg és tartsa lenyomva a(z) **Delay** és a(z) **Start** gombokat, amíg a(z) **ECO**, **AUTO**,  $\frac{9}{16}$  és  $\frac{1}{2}$  visszajelzők villogni nem kezdenek, és a kijelző üressé nem válik.
2. Nyomja meg a(z) **Program** gombot.
  - A(z) **AUTO**,  $\frac{9}{16}$  és  $\frac{1}{2}$  visszajelzők kialszanak.
  - A **ECO** visszajelző továbbra is villog.
  - A kijelző az aktuális beállítást mutatja: pl.:  $5 \text{ L} = 5$ . szint.
3. Többször nyomja meg a **Program** gombot a beállítás módosításához.
4. A beállítás megerősítéséhez nyomja meg a be/ki gombot.

## 6.3 Öblítőszer-adagoló

Az öblítőszer lehetővé teszi, hogy az edények folt- és csikmentesen száradjanak.

Az öblítőszer adagolása a forró vizes öblítési fázis alatt automatikusan történik.

Az öblítőszer adagolási mennyisége az 1. szint (legkisebb mennyiség) és 6. szint (legnagyobb mennyiség) között állítható be. A 0. szint kikapcsolja az öblítőszer-adagolót; ekkor nem történik öblítőszer-adagolás.

Gyári beállítás: 4. szint

## Az öblítőszer szintjének beállítása

A készüléknek programválasztó üzemmódban kell lennie.

1. A felhasználói üzemmódba lépéshez egyszerre nyomja meg és tartsa lenyomva a(z) **Delay** és a(z) **Start** gombokat, amíg a(z) **ECO**, **AUTO**,  $\frac{9}{16}$  és  $\frac{1}{2}$  visszajelzők villogni nem kezdenek, és a kijelző üressé nem válik.
2. Nyomja meg a(z) **Delay** gombot.
  - A(z) **ECO**, **AUTO** és  $\frac{1}{2}$  visszajelzők kialszanak.
  - A  $\frac{9}{16}$  visszajelző továbbra is villog.
  - A kijelző az aktuális beállítást mutatja: pl.: **4A** = 4. szint.
    - Az öblítőszer szintje 0A és 6A között helyezkedhet el.
    - 0. szint = nincs öblítőszer-adagolás.
3. Többször nyomja meg a **Delay** gombot a beállítás módosításához.
4. A beállítás megerősítéséhez nyomja meg a be/ki gombot.

## 6.4 Az öblítőszer és a kombinált mosogatószer-tabletták használata

Az öblítőszer-adagoló gyári beállítása az öblítőszer-adagoló bekapcsolásakor aktiválódik. Ez azt jelenti, hogy az öblítőszer-adagoló mindig adagolja az öblítőszert.

Lehetőség van az öblítőszer-adagoló kikapcsolására. Ebben az esetben az öblítőszer-adagoló nem fogja adagolni az öblítőszert, hacsak a Multitab kiegészítő funkció nincs bekapcsolva.

Ha az öblítőszersz-adagoló ki van kapcsolva, és nem választja ki a Multitab kiegészítő funkciót, az öblítőszersz-adagoló adagolni fogja az öblítőszert.

Ha kikapcsolt öblítőszersz-adagoló mellett alkalmazza a Multitab kiegészítő funkciót, akkor előfordulhat, hogy a szárítás eredménye nem lesz kielégítő.

Amikor az öblítőszersz-adagoló ki van kapcsolva, az öblítőszersz-visszajelző sohasem világít, ha a Multitab kiegészítő funkció be van kapcsolva.

## Hogyan kapcsoljuk ki az öblítőszersz-adagolót?

A készüléknek programválasztó üzemmódban kell lennie.

1. A felhasználói üzemmódba lépéshez egyszerre nyomja meg és tartsa lenyomva a **Delay** és **Start** gombokat, amíg a **ECO**, **AUTO**,  $\frac{1}{2}$  és  $\frac{1}{3}$  visszajelzők villogni nem kezdenek, és a kijelző üressé nem válik.
2. Nyomja meg az **Option** gombot.
  - A **ECO**,  $\frac{1}{2}$  és  $\frac{1}{3}$  visszajelzők kiallszanak.
  - A **AUTO** visszajelző továbbra is villog.
  - A kijelző az aktuális beállítást mutatja:  $1 \frac{1}{2}$  = az öblítőszersz-adagoló állandóan aktív (gyári beállítás).
3. A beállítás módosításához nyomja meg az **Option** gombot.

$1 \frac{1}{2}$  = az öblítőszersz-adagoló kikapcsolva.

4. A beállítás megerősítéséhez nyomja meg a be/ki gombot.

## 6.5 Hangjelzések

Hangjelzések hallhatók, ha a készülék meghibásodik. Nincs lehetőség ezen hangjelzések kikapcsolására.

Amikor a program lejár, szintén egy hangjelzés hallható. Alapértelmezésben ez a hangjelzés ki van kapcsolva, azonban van lehetőség a bekapcsolására.

## A program futásának végét jelző hangjelzés bekapcsolása

A készüléknek programválasztó üzemmódban kell lennie.

1. A felhasználói üzemmódba lépéshez egyszerre nyomja meg és tartsa lenyomva a(z) **Delay** és a(z) **Start** gombokat, amíg a(z) **ECO**, **AUTO**,  $\frac{1}{2}$  és  $\frac{1}{3}$  visszajelzők villogni nem kezdenek, és a kijelző üressé nem válik.
  2. Nyomja meg a(z) **Start** gombot.
    - A(z) **ECO**, **AUTO** és  $\frac{1}{2}$  visszajelzők kiallszanak.
    - A  $\frac{1}{3}$  visszajelző továbbra is villog.
    - A kijelző az aktuális beállítást mutatja:  $1 \frac{1}{2}$  = Hangjelzés ki.
  3. A beállítás módosításához nyomja meg a(z) **Start** gombot.
- $1 \frac{1}{2}$  = Hangjelzés be.
4. A beállítás megerősítéséhez nyomja meg a be/ki gombot.

## 6.6 MyFavourite

Ezzel a funkcióval beállíthatja és mentheti a gyakrabban használt programot.

Csak 1 programot tárolhat. Az új beállítás törli a korábbi beállítást.

## A MyFavourite program mentése

1. Válassza ki a memóriába mentendő programot
- A hozzá tartozó kiegészítő funkciókat is beállíthatja a programmal együtt.
2. Egyszerre nyomja meg, és tartsa lenyomva a **Program** és a **Delay** gombokat, amíg a program és a kiegészítő funkciók visszajelzői néhány másodpercig villogni nem kezdenek.

## A MyFavourite program beállítása

Nyomja meg, és tartsa lenyomva a **Program** gombot addig, amíg a

## 7. KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK



Egy program elindítása előtt mindig kapcsolja be a megfelelő kiegészítő funkciókat.

A kiegészítő funkciókat a program működése közben nem lehet be- vagy kikapcsolni.



Nem minden kiegészítő funkció kombinálható egymással. Ha egymással nem kombinálható kiegészítő funkciókat választ, a készülék automatikusan kikapcsol egy vagy több funkciót. Csak az aktív kiegészítő funkciók visszajelzője világít.

### 7.1 Multitab

Az öblítőszer, mosogatószer, regeneráló só és más adalékanyagokat együttesen tartalmazó tabletták használata esetén kapcsolja be ezt a kiegészítő funkciót. A tabletták egyéb tisztító- vagy öblítőszerkeket is tartalmazhatnak.

Ez a kiegészítő funkció leállítja a só betöltését. A só visszajelző nem kezd világítani.

Ez a kiegészítő funkció szintén kapcsolja az öblítőszer adagolását, de csak akkor, ha az öblítőszer-adagoló ki van kapcsolva (az öblítőszer-adagoló visszajelzője nem jelenik meg). Ha az öblítőszer-adagoló be van kapcsolva, az öblítőszer akkor is adagolni fogja, ha a Multitab kiegészítő funkció be van kapcsolva.

A kiegészítő funkció bekapcsolásakor a program időtartama meghosszabbodik,

MyFavourite programhoz és kiegészítő funkciókhoz tartozó visszajelzők nem kezdenek világítani.

A kijelzőn a program időtartama látható.

hogy a tisztítás és a szárítás még eredményesebb legyen a mosogatószer-tabletták használatakor.

A Multitab nem állandó kiegészítő funkció, és minden ciklusnál be kell állítani.

### A(z)Multitab funkció bekapcsolása

Addig tartsa nyomva a(z) **Option**

gombot, amíg a visszajelző világítani nem kezd.

### 7.2 TimeManager

Ez a funkció növeli a víz nyomását és hőmérsékletét. A mosogatási és szárítási fázisok rövidebbek.

A program teljes időtartama körülbelül 50%-kal csökken.

A mosogatás eredményessége megegyezik a normál időtartamú program eredményességével. A szárítás eredményessége csökkenhet.

### A(z)TimeManager funkció bekapcsolása

Addig tartsa nyomva a(z) **Option**

gombot, amíg a visszajelző világítani nem kezd.

Amennyiben a kiegészítő funkció nem alkalmazható a programhoz, a hozzá tartozó visszajelző nem kezd el világítani, vagy néhány másodpercig gyorsan villog, majd elalszik.

A kijelző a program frissített időtartamát mutatja.

## 8. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. Ellenőrizze, hogy a vízlágyító aktuális szintje megfelel-e a használt víz keménységének. Amennyiben nem, állítsa be a vízlágyító szintjét.
2. Töltse fel sótartályt.
3. Töltse fel az öblítőszer-adagolót.
4. Nyissa ki a vízcsapot.
5. A készülékben levő gyártási maradványok eltávolításához indítson el egy mosogatóprogramot. Ne használjon mosogatószert, és ne töltsen meg a kosarakat.

Miután elindít egy programot, a készüléknek kb. 5 percre van szüksége ahhoz, hogy a vízlágyítóban lévő műgyantát regenerálja. Ekkor úgy tűnhet, hogy a készülék nem működik megfelelően. A mosási fázis csak akkor kezdődik meg, amikor a fenti művelet véget ér. Ez a műveletsor rendszeres időközönként ismétlődik.

### 8.1 Sótartály



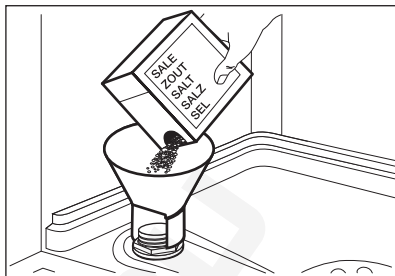
#### FIGYELMEZTETÉS!

Csak mosogatógéphez készült, speciális só használjon.

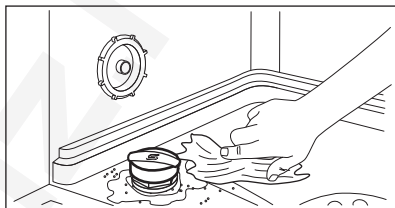
A só a vízlágyítóban a gyanta regenerálására, valamint a napi használat során a megfelelő mosogatási eredmény biztosítására szolgál.

#### A sótartály feltöltése

1. Csavarja le a sótartály kupakját az óramutató járásával ellenkező irányba.
2. Öntsön 1 liter vizet a sótartályba (csak az első alkalommal).
3. Töltse fel a sótartályt regeneráló sóval.



4. Távolítsa el a sótartály nyílása körül lévő sót.

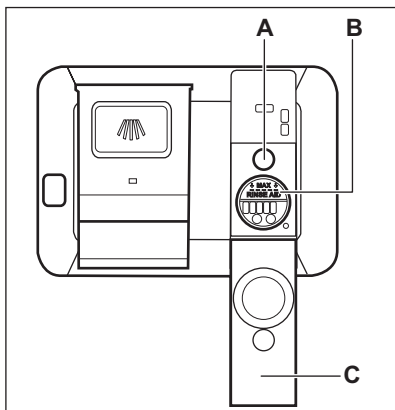


5. Csavarja vissza a kupakot az óramutató járásával megegyező irányban a sótartály bezárásához.



Víz és só juthat ki a töltés során a sótartályból. Korrozíóveszély. Ennek megakadályozására, a sótartály feltöltése után indítson el egy programot.

### 8.2 Hogyan töltsük fel az öblítőszer-adagolót?



**FIGYELMEZTETÉS!**

Csak mosogatógépekhez készített öblítőszeret használjon.

1. Nyissa fel a fedelet **(C)**.
2. Az öblítőszer-adagolót **(B)** a „MAX” jelzésig töltsé fel öblítőszerrel.
3. A kiömlött öblítőszeret nedvszívó törölkendővel távolítsa el, hogy a

mosogatóprogram alatt megakadályozza a túlzott habképződést.

4. Zárja le a fedelet. Ellenőrizze, hogy a fedél reteszeli-e a helyén.

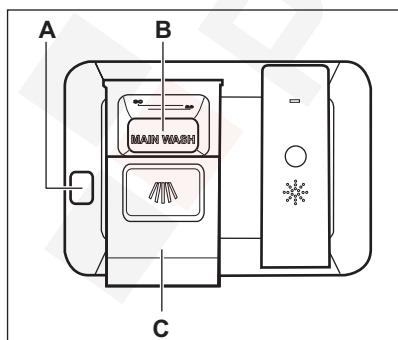


Töltsé fel az öblítőszer-adagolót, amikor a visszajelző **(A)** világos lesz.

## 9. NAPI HASZNÁLAT

1. Nyissa ki a vízcsapot.
2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.  
Ügyeljen arra, hogy a készülék programválasztási üzemmódban legyen.
  - Ha világít a só visszajelző, akkor töltsé fel a sótartályt.
  - Ha világít az öblítőszer-adagoló visszajelző, akkor töltsé fel az öblítőszer-adagolót.
3. Pakolja meg megfelelően a kosarakat.
4. Töltsé be a mosogatószeret. Ha kombinált mosogatószer-tablettákat használ, kapcsolja be a Multitab kiegészítő funkciót.
5. Állítsa be és indítsa el a töltet típusának és a szennyeződés mértékének megfelelő programot.

### 9.1 A mosogatószer használata

**FIGYELMEZTETÉS!**

Csak mosogatógéphez készült, speciális mosogatószeret használjon.

1. A kioldó gomb megnyomásával **(A)** nyissa ki a fedelet **(C)**.
2. Tegye a mosogatószeret por vagy tableta formájában az adagolóba **(B)**.
3. Ha előmosogatási fázissal rendelkező mosogatóprogramot használ, tegyen egy kevés mosogatószeret a készülék ajtajának belsejébe.
4. Zárja le a fedelet. Ellenőrizze, hogy a fedél reteszeli-e a helyén.

### 9.2 Program kiválasztása és elindítása

#### Az Auto Off funkció

Ha a készülék nem végez tevékenységet, akkor az energiafogyasztás csökkentése érdekében ez a funkció automatikusan kikapcsolja a készüléket.

A funkció az alábbiak esetén lép működésbe:

- A program befejezése után 5 perccel.
- 5 perccel azután, ha a program nem indult el.

#### A program indítása

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Győződjön meg arról, hogy a készülék programválasztás üzemmódban van.
2. Csukja be a készülék ajtaját.
3. Annyiszor nyomja meg a **Program** gombot, amíg meg nem jelenik a beállítandó program kijelzése.

- Ha a MyFavourite programot szeretné beállítani, nyomja meg és tartsa nyomva a **Program** gombot, míg a MyFavourite beállítás meg nem jelenik.

A kijelző a program időtartamát mutatja.

4. Állítsa be a megfelelő funkciókat.
5. Nyomja meg a **Start** gombot a program elindításához.
  - A fázisjelző fény világítani kezd.
  - Megkezdődik a program időtartamának visszaszámlálása 1 perces lépésekben.

## Egy program késleltetett indítással való indítása

1. Állítson be egy programot.
  2. Annyiszor nyomja meg a **Delay** gombot, amíg a beállítani kívánt késleltetés meg nem jelenik a kijelzőn (1 és 24 óra között).
- A kiválasztott program jelzőfénye villog.
3. Nyomja meg a **Start** gombot a visszaszámlálás elindításához.
    - A kiválasztott program jelzőfénye folyamatosan világítani kezd.
    - Elkezdődik a visszaszámlálás.
      - 24 óra és 11 óra közötti hátralévő időnél a visszaszámlálás 1 órás lépésekben csökken.
      - 10 óra és 1 óra közötti hátralévő időnél a visszaszámlálás 1 perces lépésekben csökken.

Amikor a visszaszámlálás befejeződött, automatikusan megkezdődik a program végrehajtása.

## Ajtónyitás a készülék működése alatt

Ha kinyitja az ajtót egy program futása közben, a készülék leáll. Amikor ismét becsukja az ajtót, a visszaszámlálás a megszakítási ponttól folytatódik.



Ha a szárítási fázis alatt 30 másodpercnél hosszabb időre kinyitja az ajtót, az éppen futó program kikapcsol.

## Visszaszámlálás alatt a késleltetett indítás leállítás

Ha törli a késleltetett indítást, ismét be kell állítania a programot és a funkciókat.

Nyomja meg és tartsa lenyomva egyszerre a **Program** és a **Option** gombot, míg a készülék programválasztás üzemmódba nem lép.

## A program törlése

Nyomja meg és tartsa lenyomva egyszerre a **Program** és a **Option** gombot, míg a készülék programválasztás üzemmódba nem lép. Egy új mosogatóprogram elindítása előtt ellenőrizze, hogy van-e mosogatószer a mosogatószer-adagolóban.

## Amikor a program véget ért

Amikor a program befejeződött, a kijelző:00 értéket mutat. Nem világítanak a fázisjelző fények.

Minden gomb inaktív a be/ki gomb kivételével.

1. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot, vagy várja meg, hogy az Auto Off funkció automatikusan kikapcsolja a készüléket.  
Ha az Auto Off funkció bekapcsolása előtt kinyitja az ajtót, akkor automatikusan leáll a készülék.
2. Zárja el a vízcsapot.

# 10. HASZNOS TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK

## 10.1 Általános

Az alábbi ötletek optimális tisztítási és szárítási eredményt biztosítanak a napi

használat során, valamint segítséget nyújtanak a környezet megővésében.

- Távolítsa el a nagyobb ételmaradványokat az edényekről.



- Az edényeket ne öblítse le kézzel előzetesen. Ha szükséges, használja az előmosogatási programot (ha van), vagy válasszon előmosogatási fázissal rendelkező mosogatóprogramot.
- Mindig használja ki a kosarak teljes területét.
- A készülékbe való bepakoláskor ügyeljen arra, hogy a mosogatókar fúvókáiból kilépő víz teljesen elérhesse és lemoshassa az edényeket. Ügyeljen arra, hogy az edények ne érjenek egymáshoz, illetve ne fedjék le egymást.
- A mosogatószert, öblítőszert és sót használhatja különállóan, vagy használjon kombinált mosogatószer-tablettákat (pl.: „3 az 1-ben”, „4 az 1-ben”, „Mind az 1-ben”). Kövesse a csomagoláson feltüntetett utasításokat.
- Válassza ki a töltet típusának és a szennyeződés mértékének megfelelő programot. Az ECO programmal a leghatékonyabb víz- és energiafogyasztás mellett mosogathatja el a normál mértékben szennyezett edényeket és evőeszközöket.

## 10.2 Só, öblítőszer és mosogatószer használata

- Kizárólag sót, öblítőszert és mosogatószert használjon a mosogatógépből. Egyéb termékek károsodást okozhatnak a készülékben.
- A kombinált mosogatószer-tabletták általában 21 °dH vízkeménységhez alkalmasak. Az olyan környéken, ahol a vízkeménység túllépi ezt a határértéket, öblítőszert és sót is kell használni a kombinált mosogatószer-tabletták mellett. Azonban az olyan környéken, ahol a víz kemény vagy nagyon kemény, javasoljuk a különálló mosogatószer (további funkciókkal nem rendelkező por, gél, tabletták), öblítőszer és só használatát az optimális tisztítási és szárítási eredmény eléréséhez.
- A kombinált mosogatószer-tablettákat használja, akkor választhatja

a Multitab kiegészítő funkciót (ha rendelkezésre áll). Ez a kiegészítő funkció növeli a tisztítás és a szárítás eredményességét a kombinált mosogatószer-tabletták használatakor.

- Rövid programok során nem oldódnak fel teljesen a mosogatószer-tabletták. A mosogatószer maradványok edényeken való lerakódására hosszú programoknál használja a tablettákat.
- Ne használjon a szükségesnél több mosogatószert. További információkért olvassa el a mosogatószer csomagolásán található útmutatásokat.

## 10.3 Mit tegyek, ha szeretném abbahagyni a kombinált mosogatószer-tabletták használatát?

Külön mosogatószer, só és öblítőszer használatának megkezdése előtt végezze el az alábbi lépéseket:

1. Állítsa be a legmagasabb szintet a vízlágyítóban.
2. Ellenőrizze, hogy tele van-e a sótartály és az öblítőszer-adagoló.
3. Indítsa el a legrövidebb programot, mely öblítési fázist tartalmaz. Ne használjon mosogatószert, és ne töltse meg a kosarakat.
4. A program lefutása után állítsa be a vízlágyítót a lakhelyén levő vízkeménységnek megfelelően.
5. Állítsa be az adagolt öblítőszer mennyiségét.

## 10.4 A kosarak megtöltése

- Csak mosogatógépből tehető darabok mosogatására használja a készüléket.
- Ne tegyen fából, szaruból, alumíniumból, önből és rézből készült darabokat a készülékbe.
- Ne helyezzen a készülékbe vizet felszívó darabokat (szivacsot, rongyot).
- Távolítsa el a nagyobb ételmaradványokat az edényekről.
- Áztassa fel az edényekre égett ételt.

- Az üreges tárgyakat (pl. csészék, poharak és lábasok) nyílásukkal lefele tegye be.
- Ellenőrizze, hogy a poharak nem érnek-e más poharakhoz.
- Az evőeszközöket és a kisebb tárgyakat helyezze az evőeszközfiókba.
- A könnyű darabokat helyezze a felső kosárba. Ügyeljen arra, hogy az eszközök ne mozdulhassanak el.
- A mosogatóprogram elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a szórókarok szabadon mozoghatnak.

## 10.5 Egy program indítása előtt

A következőket ellenőrizze:

- A szűrők tiszták és megfelelően vannak elhelyezve.
- Szoros a sótartály kupakjának rögzítése.
- Nem tömődtek el a szórókarok.

- Van regeneráló só és öblítőszer (ha nem kombinált mosogatószer-tablettákat használ).
- Megfelelő az edények elhelyezése a kosarakban.
- A kiválasztott program megfelel a töltet típusának és a szennyeződés mértékének.
- Megfelelő mennyiségű mosogatószer használat.

## 10.6 A kosarak kipakolása

1. Hagyja lehűlni az edényeket, mielőtt kipakolná a készülékből. A forró edények könnyebben megsérülnek.
2. Először az alsó kosarat, majd a felső kosarat ürítse ki.



Miután a program véget ért, víz maradhat a készülék oldalfalain és ajtaján.

# 11. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS



### VIGYÁZAT!

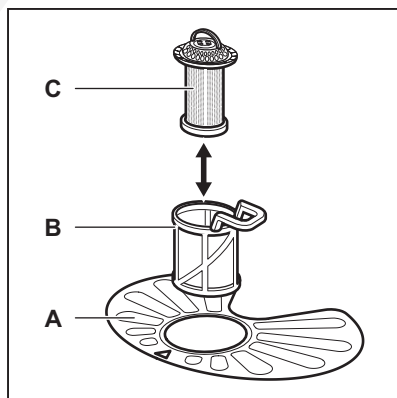
Karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.



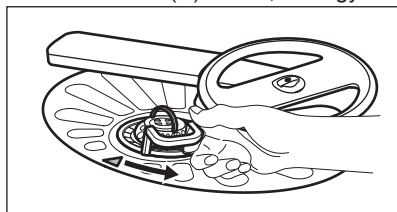
Az elszennyeződött szűrők és az eltömődött szórókarok rontják a mosogatás eredményességét. Rendszeresen ellenőrizze, és szükség esetén tisztítsa meg azokat.

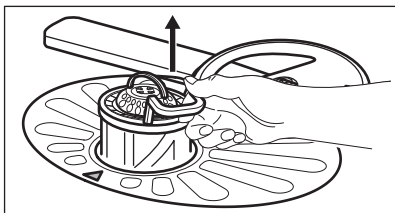
## 11.1 A szűrők tisztítása

A szűrőrendszer 3 részegységből áll.

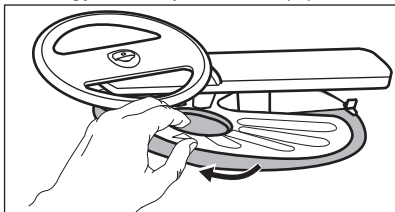


1. Az óramutató járásával ellentétesen fordítsa el a (B) szűrőt, és vegye ki.

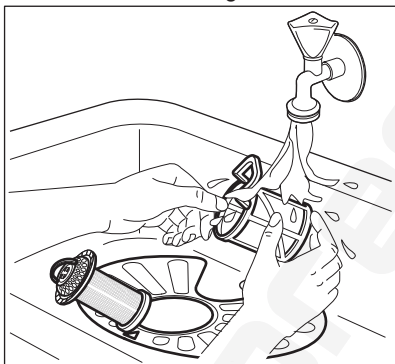




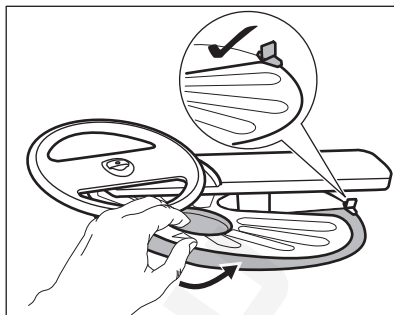
2. Húzza ki a (C) szűrőt a (B) szűrőből.
3. Vegye ki a lapos szűrőt (A).



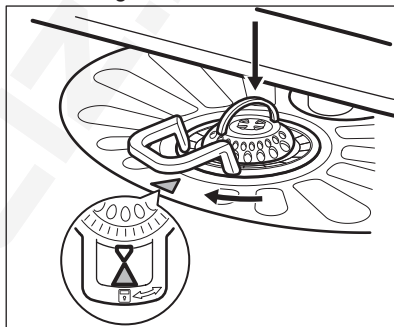
4. Vízrel tisztítsa meg a szűrőket.



5. Győződjön meg arról, hogy nincs ételmaradvány vagy egyéb szennyeződés a vízgyűjtőben vagy annak széle körül.
6. Tegye vissza a lapos szűrőt (A) a helyére. Ügyeljen arra, hogy megfelelően helyezkedjen el a két vezetősín alatt.



7. Szerelje vissza a szűrőket (B) és (C).
8. Tegye vissza a szűrőt (B) a lapos szűrőbe (A). Az óramutató járásával megegyező irányban forgassa, amíg nem rögzül.



#### FIGYELMEZTETÉS!

A szűrők helytelen pozíciója nem kielégítő mosogatási eredményt okoz, és a készüléket is károsítja.

## 11.2 A szórókarok tisztítása

Ne szerelje ki a szórókarokat. Ha a szórókarok furatai eltömődnek, a szennyeződés megmaradó részét egy hegyes végű tárggyal távolítsa el.

## 11.3 Külső tisztítás

- A készüléket puha, nedves ruhával tisztítsa.
- Csak semleges tisztítószer használjon.
- Ne használjon súrolószer, súrolószivacsot vagy oldószereket.

## 11.4 Belső tisztítás

- Egy puha, nedves ronggyal gondosan tisztítsa meg a készüléket, beleértve az ajtó gumi tömítését.

- Amennyiben rendszeresen rövid időtartamú programokat használ, ezek zsír- és vízkőlerakódásokat okozhatnak a készülék belsejében. Ennek megakadályozása érdekében azt javasoljuk, hogy legalább 2 havonta futtasson le egy hosszú időtartamú mosogatóprogramot.

## 12. HIBAELHÁRÍTÁS

A készülék nem működik, vagy működés közben leáll. Mielőtt a márkaszervizhez fordul, győződjön meg arról, hogy saját maga képes-e a hiba elhárítására a táblázatban található információk segítségével.

**Bizonyos meghibásodások esetén a kijelzőn egy riasztási kód látható.**

| Meghibásodás és riasztási kód                                          | Lehetséges megoldás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nem lehet bekapcsolni a készüléket.                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték csatlakoztatva legyen a hálózati aljzatba.</li> <li>Ellenőrizze, hogy nem oldott-e ki valamelyik biztosíték a biztosítékdobozban.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                               |
| A program nem indul el.                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze, hogy a készülék ajtaja be van-e csukva.</li> <li>Nyomja meg az <b>Start</b> gombot.</li> <li>Ha időkésleltetés van beállítva, törölje azt, vagy várja meg a visszaszámlálás befejeződését.</li> <li>A készülék megkezdte a gyanta regenerálását a vízlágyítóban. A művelet időtartama kb. 5 perc.</li> </ul>                                                                                         |
| A készülék nem tölt be vizet.<br>A kijelzőn <b>10</b> jelenik meg.     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze, hogy nyitva van-e a vízcsap.</li> <li>Ellenőrizze, hogy a hálózati víznyomás nem túl alacsony-e. Ezzel kapcsolatban kérjen tájékoztatást a helyi vízműtől.</li> <li>Ellenőrizze, hogy a vízcsap nincs-e eltömődve.</li> <li>Ellenőrizze, hogy a vízbefolyó-tömlőben található szűrő nincs-e eltömődve.</li> <li>Ellenőrizze, hogy a vízbefolyó-tömlő nincs-e megcsavarodva vagy megtörve.</li> </ul> |
| A készülék nem ereszt le a vizet.<br>A kijelzőn <b>20</b> jelenik meg. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze, hogy a szifon nincs-e eltömődve.</li> <li>Ellenőrizze, hogy a kifolyócső nincs-e megcsavarodva vagy megtörve.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| A kifolyásgátló bekapcsolt.<br>A kijelzőn <b>30</b> jelenik meg.       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zárja el a vízcsapot, és forduljon a márkaszervizhez.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

Miután ellenőrizte a készüléket, kapcsolja azt ki, majd kapcsolja be újra. Ha a probléma ismét jelentkezik, akkor forduljon a márkaszervizhez.

A táblázatban nem található riasztási kódokkal kapcsolatban forduljon a márkaszervizhez.

## 12.1 A mosogatás és a szárítás eredménye nem kielégítő

| Jelenség                                                          | Lehetséges megoldás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fehéres csíkok vagy kékes réteg látható a poharakon és edényeken. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Túl nagy volt az adagolt öblítőszer mennyisége. Állítsa alacsonyabb helyzetbe az öblítőszer fordítókart.</li> <li>Túl sok volt a mosogatószer.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Szennyeződések és cseppnyomok vannak a poharakon és edényeken.    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nem elegendő az adagolt öblítőszer mennyisége. Állítsa magasabb helyzetbe az öblítőszer fordítókart.</li> <li>Lehet, hogy az öblítőszer minősége az oka.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                               |
| Nedvesek az edények.                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nem szerepel szárítási fázis a programban, vagy alacsony a szárítási fázis hőmérséklete.</li> <li>Az öblítőszer-adagoló üres.</li> <li>Lehet, hogy az öblítőszer minősége az oka.</li> <li>Lehet, hogy a kombinált mosogatószer-tabletták minősége az oka. Próbálkozzon másik márkával, vagy tölts fel az öblítőszer-adagolót, és kombinált mosogatószer-tablettákkal együtt használja az öblítőszert.</li> </ul> |



A lehetséges okok megismerésére nézze meg a „**HASZNOS TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK**” című fejezetet.

## 13. MŰSZAKI INFORMÁCIÓK

|                                         |                                      |                 |
|-----------------------------------------|--------------------------------------|-----------------|
| Méretek                                 | Szélesség / magasság / mélység (mm)  | 596 / 850 / 610 |
| Elektromos csatlakoztatás <sup>1)</sup> | Feszültség (V)                       | 220 - 240       |
|                                         | Frekvencia (Hz)                      | 50              |
| Hálózati víznyomás                      | bar (minimum és maximum)             | 0.5 - 8         |
|                                         | MPa (minimum és maximum)             | 0.05 - 0.8      |
| Vízellátás                              | Hidegvíz vagy melegvíz <sup>2)</sup> | maximum 60 °C   |
| Kapacitás                               | Teríték                              | 15              |
| Energiafogyasztás                       | Bekapcsolva hagyva (W)               | 0.99            |
| Energiafogyasztás                       | Kikapcsolt állapotban (W)            | 0.10            |

<sup>1)</sup> A további értékeket lásd az adattáblán.

<sup>2)</sup> Ha a melegvíz alternatív energiaforrásból származik (pl. napelemek, szélenergia), akkor az energiafogyasztás csökkentése érdekében használja a melegvíz-vezetékét.

## 14. KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

A  következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra. Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járujon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot. A

A  tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

## CUPRINS

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| 1. INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA.....   | 24 |
| 2. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA..... | 25 |
| 3. DESCRIEREA PRODUSULUI.....          | 27 |
| 4. PANOU DE COMANDĂ .....              | 28 |
| 5. PROGRAME.....                       | 29 |
| 6. SETĂRI.....                         | 31 |
| 7. OPȚIUNI.....                        | 34 |
| 8. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE.....     | 34 |
| 9. UTILIZAREA ZILNICĂ.....             | 35 |
| 10. INFORMAȚII ȘI SFATURI.....         | 37 |
| 11. ÎNGRIJIREA ȘI CURĂȚAREA.....       | 39 |
| 12. DEPANARE.....                      | 40 |
| 13. INFORMAȚII TEHNICE.....            | 42 |

## NE GÂNDIM LA DUMNEAVOASTRĂ

Vă mulțumim pentru că ați achiziționat un aparat Electrolux. Ați ales un produs care include decenii de experiență profesională și de inovație. Ingenios și stilat, a fost conceput special pentru dumneavoastră. Pentru ca atunci când îl utilizați să aveți întotdeauna aceleași rezultate extraordinare.

Bine ați venit la Electrolux.

**Vizitați website-ul la:**



Aici găsiți sfaturi privind utilizarea, broșuri, informații care vă ajută la rezolvarea unor probleme apărute și informații despre service:

**[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)**



Înregistrați-vă produsul pentru a beneficia de servicii mai bune:

**[www.registerelectrolux.com](http://www.registerelectrolux.com)**



Cumpărați accesorii, consumabile și piese de schimb originale pentru aparatul dvs.:

**[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)**

## SERVICIUL DE RELAȚII CU CLIEȚII ȘI SERVICE

Utilizați doar piese de schimb originale.

Atunci când contactați centrul autorizat de service, asigurați-vă că aveți disponibile următoarele informații: Model, PNC, Număr de serie.

Informațiile pot fi găsite pe plăcuța cu datele tehnice.



Avertisment / Atenție-Informații privind siguranța



Informații generale și recomandări



Informații privind mediul înconjurător

Ne rezervăm dreptul asupra efectuării de modificări.

## 1. ⚠️ INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Înainte de instalarea și de utilizarea aparatului, citiți cu atenție instrucțiunile furnizate. Producătorul nu este responsabil dacă instalarea și utilizarea incorectă a aparatului provoacă vătămări și daune. Păstrați întotdeauna instrucțiunile împreună cu aparatul pentru consultare ulterioară.

### 1.1 Aspecte generale privind siguranța

- Acest aparat este conceput pentru o utilizare casnică și la aplicații similare, cum ar fi:
  - în casele de la ferme, bucătăriile pentru personal din magazine, birouri și alte medii de lucru;
  - de către clienții din hoteluri, moteluri, unități de cazare cu mic dejun și alte medii de tip rezidențial.
- Nu modificați specificațiile acestui aparat.
- Presiunea apei utilizate (minimă și maximă) trebuie să fie în intervalul 0.5 (0.05) / 8 (0.8) bar (Mpa)
- Respectați numărul maxim de 15 seturi de veselă.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de producător, de centrul autorizat de service al acestuia sau de persoane cu o calificare similară pentru a se evita orice pericol.
- Puneți cuțitele și tacâmurile cu vârfuri ascuțite în coșul pentru tacâmuri cu vârfurile în jos sau în poziție orizontală.
- Nu țineți deschisă ușa aparatului fără supraveghere, pentru a preveni căderea pe aceasta.
- Înainte de a efectua operațiile de întreținere, dezactivați aparatul și scoateți ștecherul din priză.
- Nu folosiți apă pulverizată și abur pentru curățarea aparatului.
- Fantele de aerisire din bază (dacă este cazul) nu trebuie să fie blocate de covoare.
- Aparatul va fi conectat la rețeaua de apă folosind noile furtunuri furnizate. Furtunurile vechi nu trebuie reutilizate.



## 1.2 Siguranța copiilor și a persoanelor vulnerabile

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare despre utilizarea sigură a aparatului și să le permită să înțeleagă pericolele la care se expun.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați detergenții la îndemâna copiilor.
- Nu lăsați copiii și animalele să se apropie de ușa aparatului când aceasta este deschisă.
- Curățarea și întreținerea curentă nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.

## 2. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

### 2.1 Instalarea

- Îndepărtați toate ambalajele.
- Dacă aparatul este deteriorat, nu îl instalați sau utilizați.
- Nu instalați sau utilizați aparatul într-un loc în care temperatura este sub 0 °C.
- Respectați instrucțiunile de instalare furnizate împreună cu aparatul.

### 2.2 Conexiunea la rețeaua electrică



#### **AVERTIZARE!**

Pericol de incendiu și electrocutare.

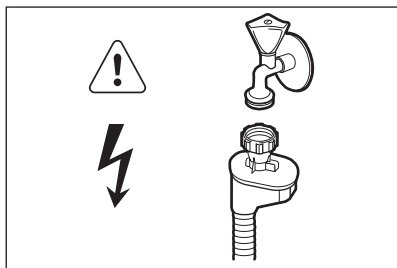
- Aparatul trebuie legat la o priză cu împământare.
- Verificați dacă informațiile de natură electrică, specificate pe plăcuța cu datele tehnice, corespund cu cele ale sursei de tensiune. În caz contrar, contactați un electrician.
- Utilizați întotdeauna o priză cu protecție (împământare) contra electrocutării, montată corect.
- Nu folosiți prize multiple și cabluri prelungitoare.

- Procedați cu atenție pentru a nu deteriora ștecherul și cablul de alimentare electrică. Dacă este necesară înlocuirea cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit numai de către centrul autorizat de service.
- Introduceți ștecherul în priză numai după încheierea procedurii de instalare. Asigurați accesul la priză după instalare.
- Nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate din priză aparatul. Trageți întotdeauna de ștecher.
- Acest aparat este conform cu Directivele C.E.E.
- Doar pentru Regatul Unit și Irlanda. Aparatul are un ștecher pentru 13 amperi. Dacă este necesară schimbarea siguranței din ștecher, folosiți siguranța: 13 amp ASTA (BS 1362).

### 2.3 Racordarea la apă

- Procedați cu atenție pentru a nu deteriora furtunurile de apă.
- Înainte de a conecta aparatul la țevi noi sau la țevi care nu au mai fost folosite de mult, lăsați apa să curgă până când este curată.

- La prima utilizare a aparatului, asigurați-vă că nu există nicio pierdere de apă.
- Furtunul de alimentare cu apă este prevăzut cu o supapă de siguranță și o teacă cu un cablu de alimentare interior.

**AVERTIZARE!**

Tensiune periculoasă.

- Dacă furtunul de alimentare cu apă este deteriorat, deconectați imediat ștecherul din priză. Pentru a înlocui furtunul de alimentare cu apă contactați centrul autorizat de service.

## 2.4 Utilizarea

- Nu vă așezați și nu vă urcați pe ușa deschisă.
- Detergenții pentru mașina de spălat vase sunt periculoși. Respectați

instrucțiunile de siguranță de pe ambalajul detergentului.

- Nu beți și nu vă jucați cu apa din aparat.
- Nu scoateți vasele din aparat înainte de finalizarea programului. Este posibil ca pe vase să fie detergent.
- Aparatul poate genera abur fierbinte dacă deschideți ușa în timpul desfășurării unui program.
- Produsele inflamabile sau obiectele umezite cu produse inflamabile nu trebuie introduse în aparat, nici puse adiacent sau deasupra acestuia.

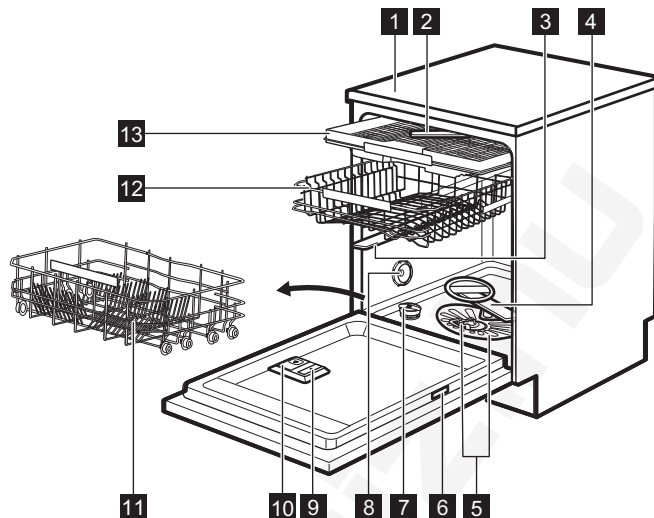
## 2.5 Gestionarea deșeurilor după încheierea ciclului de viață al aparatului

**AVERTIZARE!**

Pericol de vătămare sau sufocare.

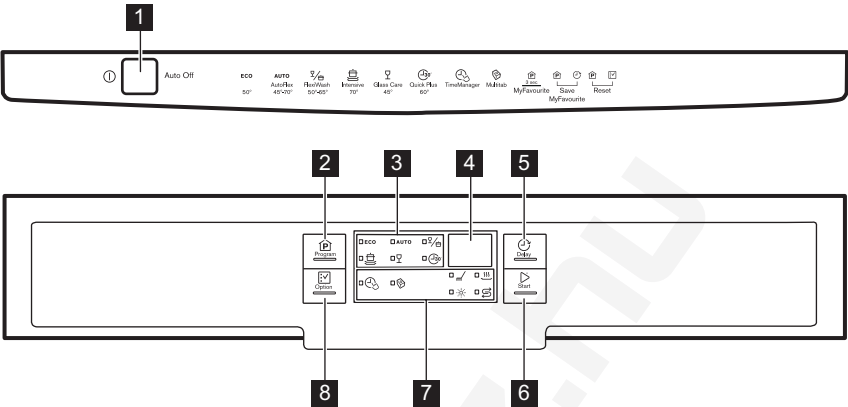
- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare electrică.
- Tăiați cablul electric și îndepărtați-l.
- Scoateți dispozitivul de blocare a ușii pentru a preveni închiderea copiilor sau a animalelor de companie în aparat.

### 3. DESCRIEREA PRODUSULUI



- |                                           |                                            |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>1</b> Suprafață de lucru               | <b>8</b> Orificiu de aerisire              |
| <b>2</b> Braț stropitor din partea de sus | <b>9</b> Dozator pentru agentul de clătire |
| <b>3</b> Braț stropitor superior          | <b>10</b> Dozator pentru detergent         |
| <b>4</b> Braț stropitor inferior          | <b>11</b> Coș inferior                     |
| <b>5</b> Filtre                           | <b>12</b> Coș superior                     |
| <b>6</b> Plăcuță cu date tehnice          | <b>13</b> Sertar pentru tacâmuri           |
| <b>7</b> Rezervor pentru sare             |                                            |

## 4. PANOU DE COMANDĂ



- 1** Buton pornire/oprire

**2** Buton **Program**

**3** Indicatoare programe

**4** Afișaj

**5** Buton **Delay**
- 6** Buton **Start**

**7** Indicatoare luminoase

**8** Buton **Option**

### 4.1 Indicatoare luminoase

| Indicator | Descriere                                                                                               |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | Faza de spălare. Se aprinde în timpul fazei de spălare și a fazelor de clătire.                         |
|           | Faza de uscare. Se aprinde în momentul derulării fazei de uscare.                                       |
|           | Indicator Multitab.                                                                                     |
|           | Indicator pentru sare. Acesta este întotdeauna oprit în timpul funcționării unui program.               |
|           | Indicator pentru agentul de clătire. Acesta este întotdeauna oprit în timpul funcționării unui program. |
|           | Indicator TimeManager.                                                                                  |

## 5. PROGRAME

| Program                                                                                     | Grad de murdărire<br>Tip încărcătură                                                                                                  | Fazele programului                                                                                                                | Opțiuni                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ECO 1)</b>                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nivel de murdărire mediu</li> <li>Vase din porțelan și tacâmuri</li> </ul>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Prespălare</li> <li>Spălare 50°C</li> <li>Clătiri</li> <li>Uscare</li> </ul>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>TimeManager</li> <li>Multitab</li> </ul> |
| <b>AUTO 2)</b>                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Toate</li> <li>Vase din porțelan, tacâmuri, oale și cratițe</li> </ul>                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Prespălare</li> <li>Spălare de la 45°C la 70°C</li> <li>Clătiri</li> <li>Uscare</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Multitab</li> </ul>                      |
|  <b>3)</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vase cu murdărire mixtă</li> <li>Vase din porțelan, tacâmuri, oale și cratițe</li> </ul>       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Prespălare</li> <li>Spălare 50°C și 65°C</li> <li>Clătiri</li> <li>Uscare</li> </ul>       | <ul style="list-style-type: none"> <li>TimeManager</li> <li>Multitab</li> </ul> |
|  <b>4)</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nivel ridicat de murdărire</li> <li>Vase din porțelan, tacâmuri, oale și cratițe</li> </ul>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Prespălare</li> <li>Spălare 70°C</li> <li>Clătiri</li> <li>Uscare</li> </ul>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>TimeManager</li> <li>Multitab</li> </ul> |
|            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nivel mediu sau redus de murdărire</li> <li>Vase din porțelan delicate și sticlărie</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Spălare 45°C</li> <li>Clătiri</li> <li>Uscare</li> </ul>                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Multitab</li> </ul>                      |

| Program                                                                              | Grad de murdărire<br>Tip încărcătură                                                                       | Fazele programului                                                              | Opțiuni                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|  5) | <ul style="list-style-type: none"> <li>Murdărire recentă</li> <li>Vase din porțelan și tacâmuri</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Spălare 60°C</li> <li>Clătiri</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Multitab</li> </ul> |

1) Cu ajutorul acestui program aveți cea mai eficientă utilizare a apei și cel mai eficient consum energetic pentru vase din porțelan și tacâmuri cu un nivel mediu de murdărie. (Acesta este programul standard omologat la institutele de testare).

2) Aparatul detectează gradul de murdărie și cantitatea articolelor din coșuri. Acesta reglează automat temperatura și cantitatea apei, consumul de energie și durata programului.

3) Cu ajutorul acestui program, puteți spăla articole cu murdărie mixtă. Vasele foarte murdare se pun în coșul inferior, iar cele cu grad mediu de murdărie în cel superior. Presiunea și temperatura apei din coșul inferior sunt mai mari decât în coșul superior.

4) Acest program are o fază de clătire la temperatură înaltă pentru rezultate mai bune din punct de vedere al igienei. În timpul fazei de clătire, temperatura se menține la 70°C pentru cel puțin 10 minute.

5) Cu ajutorul acestui program puteți spăla o încărcătură cu murdărie recentă. Oferă rezultate de spălare bune într-un timp scurt.

## 5.1 Valori de consum

| Program <sup>1)</sup>                                                               | Consum de apă<br>(l) | Consum de curent<br>(kWh) | Durata<br>(min) |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|-----------------|
| <b>ECO</b>                                                                          | 11                   | 0.961                     | 225             |
| <b>AUTO</b>                                                                         | 7 - 14               | 0.6 - 1.4                 | 40 - 150        |
|    | 14 - 16              | 1.2 - 1.5                 | 139 - 149       |
|   | 12.5 - 14.5          | 1.4 - 1.6                 | 154 - 164       |
|  | 12 - 14              | 0.7 - 0.9                 | 75 - 85         |
|  | 10                   | 0.9                       | 30              |

1) Presiunea și temperatura apei, variațiile curentului electric, opțiunile selectate și cantitatea de vase pot modifica valorile.

## 5.2 Informații pentru institutele de testare

Pentru a beneficia de toate informațiile necesare privind realizarea testului, trimiteți un e-mail la adresa:

[info.test@dishwasher-production.com](mailto:info.test@dishwasher-production.com)

Scrieți codul numeric al produsului (PNC) indicat pe plăcuța cu datele tehnice.

## 6. SETĂRI

### 6.1 Modul de selectare a programului și modul utilizator

Când aparatul este în modul de selectare a programului este posibilă setarea unui program și intrarea în modul utilizator.

**În modul utilizator pot fi modificare următoarele setări:**

- Nivelul dedurizatorului apei în funcție de duritatea apei.
- Activarea sau dezactivarea semnalului acustic pentru terminarea programului.
- Dezactivarea dozatorului pentru agentul de clătire atunci când doriți să utilizați opțiunea Multitab fără agent de clătire.
- Nivelul agentului de clătire în conformitate cu dozajul necesar.

**Aceste setări vor fi salvate până la modificarea lor ulterioară.**

### Setarea modului de selectare a programului

Aparatul se află în modul de selectare a programului când indicatorul programului

**ECO** este aprins și afișajul indică durata programului.

Când activați aparatul, de obicei acesta se află în modul de selectare a programului. Însă, dacă acest lucru nu se întâmplă, puteți seta astfel modul de selectare a programului:

Apăsați lung și simultan **Program** și **Option** până când aparatul este în modul de selectare a programului.

### 6.2 Dedurizatorul de apă

Dedurizatorul de apă elimină substanțele minerale din apă, substanțe care ar putea avea efecte nedorite asupra performanțelor la spălare și a aparatului.

Cu cât conținutul de substanțe minerale este mai mare, cu atât apa este mai dură. Duritatea apei este măsurată în scale echivalente.

Dispozitivul de dedurizare a apei trebuie să fie reglat în conformitate cu duritatea apei din zona dvs. Compania locală de furnizare a apei vă poate oferi informații privind duritatea apei din zona dvs. Este important ca dedurizatorul să fie setat la nivelul potrivit pentru a asigura rezultate bune la spălare.

#### Duritate apă

| Grade germane (°dH) | Grade franceze (°fH) | mmol/l    | Grade Clarke | Nivelul dedurizatorului apei |
|---------------------|----------------------|-----------|--------------|------------------------------|
| 47 - 50             | 84 - 90              | 8.4 - 9.0 | 58 - 63      | 10                           |
| 43 - 46             | 76 - 83              | 7.6 - 8.3 | 53 - 57      | 9                            |
| 37 - 42             | 65 - 75              | 6.5 - 7.5 | 46 - 52      | 8                            |
| 29 - 36             | 51 - 64              | 5.1 - 6.4 | 36 - 45      | 7                            |
| 23 - 28             | 40 - 50              | 4.0 - 5.0 | 28 - 35      | 6                            |
| 19 - 22             | 33 - 39              | 3.3 - 3.9 | 23 - 27      | 5 1)                         |
| 15 - 18             | 26 - 32              | 2.6 - 3.2 | 18 - 22      | 4                            |
| 11 - 14             | 19 - 25              | 1.9 - 2.5 | 13 - 17      | 3                            |
| 4 - 10              | 7 - 18               | 0.7 - 1.8 | 5 - 12       | 2                            |

| Grade germane (°dH) | Grade franceze (°fH) | mmol/l | Grade Clarke | Nivelul dedurizatorului apei |
|---------------------|----------------------|--------|--------------|------------------------------|
| <4                  | <7                   | <0.7   | < 5          | 1 2)                         |

1) Setarea din fabrică.

2) Nu utilizați sare la acest nivel.

## Setarea nivelului pentru dedurizatorul apei

Aparatul trebuie să fie în modul de selectare a programului.

1. Pentru a intra în modul utilizator apăsați lung și simultan **Delay** și **Start** până când indicatorii **ECO**, **AUTO**,  $\frac{7}{8}$  și  $\frac{9}{10}$  încep să clipească și afișajul este gol.
2. Apăsați **Program**.
  - Indicatoarele **AUTO**,  $\frac{7}{8}$  și  $\frac{9}{10}$  se sting.
  - Indicatorul **ECO** continuă să se aprindă intermitent.
  - Afișajul indică setarea curentă: de ex. **5 L** = nivelul 5.
3. Apăsați în mod repetat **Program** pentru a modifica setarea.
4. Apăsați butonul pornit/oprit pentru a confirma setarea.

## 6.3 Dozatorul pentru agentul de clătire

Agentul de clătire ajută la uscarea vaselor fără dăre și pete.

Agentul de clătire este eliberat automat pe durata fazei de clătire cu apă fierbinte.

Puteți seta cantitatea eliberată de agent de clătire între nivelul 1 (cantitate minimă) și nivelul 6 (cantitate maximă). Nivelul 0 va dezactiva dozatorul pentru agentul de clătire și nu va fi eliberat agent de clătire.

Setarea din fabrică: nivelul 4

## Setarea nivelului pentru agentul de clătire

Aparatul trebuie să fie în modul de selectare a programului.

1. Pentru a intra în modul utilizator apăsați lung și simultan **Delay** și **Start** până când indicatorii **ECO**, **AUTO**,  $\frac{7}{8}$  și  $\frac{9}{10}$  încep să clipească și afișajul este gol.
2. Apăsați **Delay**.
  - Indicatoarele **ECO**, **AUTO** și  $\frac{9}{10}$  se sting.
  - Indicatorul  $\frac{7}{8}$  continuă să se aprindă intermitent.
  - Afișajul indică setarea curentă: de ex. **4A** = nivelul 4.
    - Nivelurile pentru agentul de clătire sunt de la 0A la 6A.
    - Nivelul 0 = nu este eliberat agent de clătire.
3. Apăsați în mod repetat **Delay** pentru a modifica setarea.
4. Apăsați butonul pornit/oprit pentru a confirma setarea.

## 6.4 Utilizarea simultană a agentului de clătire și a tabletelor combinate

Dozatorul pentru agentul de clătire este activat din fabrică. Aceasta înseamnă că dozatorul pentru agentul de clătire eliberează permanent agent de clătire.

Dezactivarea dozatorului pentru agentul de clătire este posibilă. În acest caz dozatorul nu va elibera agentul de clătire doar dacă opțiunea Multitab este activată.

Dacă dozatorul este dezactivat și nu selectați opțiunea Multitab, dozatorul va elibera agent de clătire.



Utilizarea opțiunii Multitab cu dozatorul pentru agentul de clătire dezactivat poate să nu ofere rezultate satisfăcătoare la uscare.

Atunci când dozatorul pentru agentul de clătire este dezactivat, indicatorul pentru agentul de clătire este întotdeauna oprit dacă opțiunea Multitab este activată.

## Dezactivarea dozatorului pentru agent de clătire

Aparatul trebuie să fie în modul de selectare a programului.

1. Pentru a intra în modul utilizator apăsați lung și simultan **Delay** și **Start** până când indicatorii **ECO**, **AUTO**,  și  încep să clipească și afișajul este gol.
2. Apăsați **Option**.
  - Indicatorii **ECO**,  și  se sting.
  - Indicatorul **AUTO** continuă să se aprindă intermitent.
  - Afișajul indică setarea curentă:  
  = dozatorul pentru agentul de clătire este activat (setare din fabrică).
3. Apăsați **Option** pentru a modifica setarea.  
  = dozatorul pentru agentul de clătire este dezactivat.
4. Apăsați butonul pornit/oprit pentru a confirma setarea.

## 6.5 Semnalele acustice

Semnalele acustice sunt emise când apare o defectare a aparatului. Aceste semnale acustice nu pot fi dezactivate.

Există și un semnal acustic care este emis la terminarea programului. Implicit, acest semnal acustic este dezactivat, însă îl puteți activa.

## Activarea semnalului acustic pentru încheierea programului

Aparatul trebuie să fie în modul de selectare a programului.

1. Pentru a intra în modul utilizator apăsați lung și simultan **Delay** și **Start** până când indicatorii **ECO**, **AUTO**,  și  încep să clipească și afișajul este gol.
2. Apăsați **Start**
  - Indicatorii **ECO**, **AUTO** și  se sting.
  - Indicatorul  continuă să se aprindă intermitent.
  - Afișajul indică setarea curentă:  
  = Semnal acustic dezactivat.
3. Apăsați **Start** pentru a modifica setarea.  
  = Semnal acustic activat.
4. Apăsați butonul pornit/oprit pentru a confirma setarea.

## 6.6 MyFavourite

Cu această opțiune puteți seta și salva programul utilizat cel mai frecvent.

Puteți salva doar 1 program. O setare nouă o anulează pe cea anterioară.

## Salvarea programului MyFavourite

1. Setati programul pe care doriți să-l salvați  
De asemenea, puteți seta opțiunile disponibile împreună cu programul.
2. Apăsați lung și simultan **Program** și **Delay** până când indicatorii programului și opțiunile clipească pentru câteva secunde.

## Modul de setare a programului MyFavourite

Apăsați lung **Program** până când se aprind indicatorii și opțiunile asociate programului MyFavourite.  
Afișajul indică durata programului.

## 7. OPȚIUNI



Opțiunile dorite trebuie activate de fiecare dată înainte de pornirea unui program. Este imposibilă activarea sau dezactivarea opțiunilor în timpul funcționării unui program.



Nu toate opțiunile sunt compatibile între ele. Dacă ați selectat opțiuni care nu sunt compatibile, aparatul va dezactiva una sau mai multe opțiuni. Vor rămâne aprinși doar indicatorii opțiunilor care sunt în continuare active.

### 7.1 Multitab

Activați această opțiune atunci când utilizați tablete combinate care integrează funcțiile pentru sare, agent de clătire și detergent. Tablete pot să conțină și alți agenți de curățenie sau de clătire.

Această opțiune dezactivează eliberarea sării. Indicatorul pentru sare nu se aprinde.

Această opțiune dezactivează și eliberarea agentului de clătire, însă doar atunci când dozatorul pentru agentul de clătire este dezactivat (indicatorul pentru agentul de clătire nu se aprinde). Dacă dozatorul pentru agentul de clătire este activat, agentul de clătire este eliberat

chiar și atunci când opțiunea Multitab este activată.

Atunci când utilizați această opțiune, se prelungește durata programului pentru a îmbunătăți rezultatele la curățare și uscare cu utilizarea tabletelor combinate.

Multitab nu este o opțiune permanentă și trebuie selectată la fiecare ciclu.

### Activarea Multitab

Apăsați **Option** până când se aprinde indicatorul

### 7.2 TimeManager

Această opțiune mărește presiunea și temperatura apei. Fazele de spălare și uscare sunt mai scurte.

Reducerea totală a duratei programului este de aproximativ 50%.

Rezultatele la spălare sunt aceleași ca în cazul duratei obișnuite a programului. Rezultatele uscării pot fi mai slabe.

### Activarea TimeManager

Apăsați **Option** până când se aprinde indicatorul

Dacă opțiunea nu este aplicabilă programului, indicatorul corespunzător nu se aprinde sau clipește rapid timp de câteva secunde după care se oprește. Afișajul indică durata actualizată a programului.

## 8. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Verificați dacă nivelul curent al dedurizatorului de apă corespunde durtății apei de la rețeaua de alimentare. Dacă nu corespunde, reglați nivelul dedurizatorului de apă.
2. Umpleți rezervorul pentru sare.
3. Umpleți dozatorul pentru agentul de clătire.
4. Deschideți robinetul de apă.
5. Porniți un program pentru a îndepărta toate reziduurile din fabrică care încă mai pot fi în interiorul aparatului. Nu folosiți detergent și nu încărcăți coșurile.

Când porniți un program, poate dura până la 5 minute până când aparatul re-încarcă rășina în dedurizatorul de apă. Pare că aparatul nu funcționează. Faza de spălare începe doar după finalizarea

acestei proceduri. Procedura se va repeta periodic.

## 8.1 Rezervorul pentru sare



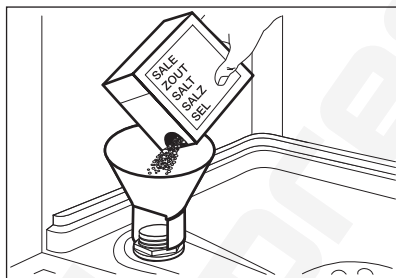
### ATENȚIE!

Folosiți numai sare specială pentru mașina de spălat vase.

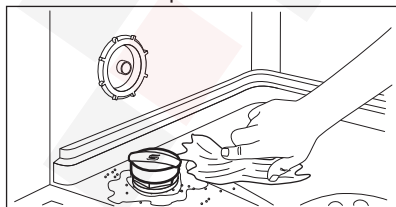
Sarea este utilizată pentru a reîncărca rășina din dedurizatorul de apă și pentru a asigura rezultate bune la spălare în utilizarea zilnică.

### Umplerea rezervorului pentru sare

1. Rotiți capacul rezervorului pentru sare spre stânga și scoateți-l.
2. Introduceți 1 litru de apă în rezervorul pentru sare (numai la prima utilizare).
3. Umpleți rezervorul pentru sare folosind sare pentru mașina de spălat vase.



4. Înlăturați sarea din jurul orificiului rezervorului pentru sare.

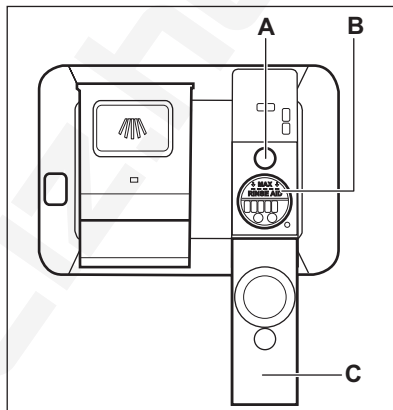


5. Rotiți capacul rezervorului pentru sare spre dreapta pentru a închide rezervorul.



În timpul umplerii rezervorului pentru sare este posibil ca din acesta să se reverse apă și sare. Pericol de coroziune. Pentru a preveni acest lucru, după ce umpleți rezervorul pentru sare, porniți un program.

## 8.2 Umplerea dozatorului pentru agent de clătire



### ATENȚIE!

Folosiți numai agenți de clătire concepuți special pentru mașinile de spălat vase.

1. Deschideți capacul (C).
2. Umpleți dozatorul (B) până când agentul de clătire ajunge la marcajul „MAX”.
3. Pentru a evita formarea excesivă de spumă curățați agentul de clătire vărsat pe alături cu o lavetă absorbantă.
4. Închideți capacul. Verificați dacă capacul se blochează în poziție.



Umpleți dozatorul de agent de clătire atunci când indicatorul (A) devine transparent.

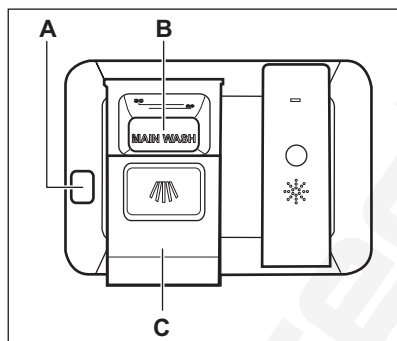
## 9. UTILIZAREA ZILNICĂ

1. Deschideți robinetul de apă.
2. Apăsăți butonul pornit/oprit pentru a activa aparatul.

Asigurați-vă că aparatul este în modul de selectare a programului.

- Dacă indicatorul pentru sare este aprins, umpleți rezervorul pentru sare.
  - Dacă indicatorul pentru agent de clătire este aprins, umpleți dozatorul pentru agent de clătire.
3. Încărcați coșurile.
  4. Adăugați detergent. Dacă utilizați tablete combinate, activați opțiunea Multitab.
  5. Selectați și porniți programul corect pentru tipul de încărcătură și gradul de murdărie.

## 9.1 Utilizarea detergentului



### ATENȚIE!

Folosiți numai detergent special pentru mașina de spălat vase.

1. Apăsați butonul de eliberare (A) pentru a deschide capacul (C).
2. Puneți detergentul, sub formă de pudră sau tablete în compartimentul (B).
3. Dacă programul are o fază de prespălare, puneți o cantitate redusă de detergent pe partea interioară a ușii aparatului.
4. Închideți capacul. Verificați dacă capacul se blochează în poziție.

## 9.2 Setarea și pornirea unui program

### Funcția Auto Off

Această funcție reduce consumul de energie prin dezactivarea automată a aparatului atunci când acesta nu este utilizat.

Funcția se activează:

- La 5 minute după terminarea programului.
- După 5 minute, dacă programul nu a fost pornit.

### Pornirea unui program

1. Apăsați butonul pornit/oprit pentru a activa aparatul. Asigurați-vă că aparatul este în modul de selectare a programului.
2. Închideți ușa aparatului.
3. Apăsați **Program** în mod repetat până când indicatorul programului pe care doriți să îl selectați se aprinde.
  - Dacă doriți să selectați programul MyFavourite, apăsați lung **Program** până când setarea MyFavourite se aprinde.

Afișajul indică durata programului.

4. Setati opțiunile aplicabile.
5. Apăsați **Start** pentru a porni programul.
  - Indicatorul fazei de spălare se aprinde.
  - Durata programului începe să scadă în trepte de câte 1 minut.

### Pornirea unui program cu întârziere

1. Setati un program.
2. Apăsați **Delay** în mod repetat până când afișajul indică durata de întârziere pe care doriți să o setați (de la 1 la 24 de ore).

Se aprinde intermitent indicatorul programului selectat.

3. Apăsați **Start** pentru a porni numărătoarea inversă.
  - Indicatorul programului selectat este aprins cu lumină continuă.

- Numărătoarea inversă începe.
  - De la 24 de ore la 11 ore, numărătoarea inversă scade în trepte de câte 1 oră.
  - De la 10 ore la 1 oră, numărătoarea inversă scade în trepte de câte 1 minut.

Când numărătoarea inversă se încheie, programul pornește.

## Deschiderea ușii în timpul funcționării aparatului

Dacă deschideți ușa în timpul funcționării unui program, aparatul se oprește. Când închideți ușa, aparatul va continua de la momentul întreruperii.



Dacă ușa este deschisă pentru mai mult de 30 de secunde pe durata fazei de uscare, programul aflat în derulare se va termina.

## Anularea pornirii cu întârziere în timpul derulării numărării inverse

Când anulați pornirea cu întârziere, programul și opțiunile trebuie setate din nou.

Apăsați lung și simultan **Program** și **Option** până când aparatul este în modul de selectare a programului.

## Anularea programului

Apăsați lung și simultan **Program** și **Option** până când aparatul este în modul de selectare a programului. Înainte de a porni un nou program, verificați dacă există detergent în dozatorul pentru detergent.

## Terminarea programului

La încheierea programului afișajul indică 0:00. Indicatorii de fază sunt stinși.

Toate butoanele sunt inactice cu excepția butonului pornit/oprit.

1. Apăsați butonul pornit/oprit sau așteptați ca funcția Auto Off să dezactiveze automat aparatul. Dacă deschideți ușa înainte de activarea Auto Off, aparatul este dezactivat automat.
2. Închideți robinetul de apă.

# 10. INFORMAȚII ȘI SFATURI

## 10.1 Aspecte generale

Următoarele sfaturi vă asigură o rezultate optime la curățare și uscare la utilizarea zilnică și vă ajută să protejați mediul.

- Scoateți din vase resturile mari de alimente și aruncați-le la gunoi.
- Nu clătiți manual vasele înainte de a le pune în mașina de spălat vase. Atunci când este nevoie, folosiți programul de prespălare (dacă este există) sau selectați un program cu o fază de prespălare.
- Utilizați întotdeauna tot spațiul din coșuri.
- Când încărcăți aparatul, asigurați-vă că vasele pot fi acoperite și spălate complet de apa eliberată de duzele brațului stropitor. Asigurați-vă că

articolele nu se ating și nu se acoperă unul pe celălalt.

- Puteți utiliza detergent, agent de clătire și sare speciale pentru mașina de spălat vase sau puteți utiliza tabletele combinate (de ex. "3in1", "4in1", "All in 1"). Respectați instrucțiunile scrise pe ambalaj.
- Selectați programul în funcție de tipul de încărcătură și gradul de murdărie. Cu ajutorul programului ECO aveți cea mai eficientă utilizare a apei și cel mai eficient consum energetic pentru vase din porțelan și tacâmuri cu un nivel mediu de murdărie.

## 10.2 Utilizarea sării, agentului de clătire și a detergentului

- Utilizați numai sare, agent de clătire și detergent pentru mașini de spălat vase. Alte produse pot cauza deteriorarea aparatului.
- Tabletele combinate sunt de obicei adecvate în zonele în care duritatea apei este de până la 21°dH. În zonele în care se depășește această limită, agentul de clătire și sarea trebuie utilizate împreună cu tabletele combinate. Însă, în zone cu apă dură și foarte dură vă recomandăm să utilizați separat detergent simplu (pudră, gel, tablete fără funcții suplimentare), agent de clătire și sare pentru rezultate optime la curățare și uscare.
- Dacă utilizați tablete combinate puteți selecta opțiunea Multitab (dacă există). Această opțiune îmbunătățește rezultatele la curățare și uscare atunci când utilizați tabletele combinate.
- Tabletele de detergent nu se dizolvă complet în timpul programelor scurte. Pentru prevenirea apariției reziduurilor de detergent pe veselă, recomandăm utilizarea tabletelor în programele lungi.
- Nu utilizați mai mult decât cantitatea corectă de detergent. Consultați instrucțiunile de pe ambalajul detergentului.

## 10.3 Ce trebuie făcut dacă doriți să nu mai utilizați tablete combinate

Înainte de a începe să utilizați în mod separat detergent, sare și agent de clătire efectuați următoarea procedură.

1. Setati nivelul cel mai înalt pentru dedurizatorul de apă.
2. Asigurați-vă că rezervorul pentru sare și dozatorul pentru agentul de clătire sunt pline.
3. Porniți cel mai scurt program cu o fază de clătire. Nu adăugați detergent și nu încărcați coșurile.
4. La încheierea programului, reglați dedurizatorul de apă în funcție de

duritatea apei din zona în care vă aflați.

5. Reglați cantitatea de agent de clătire.

## 10.4 Încărcarea coșurilor

- Utilizați aparatul doar pentru obiecte care pot fi spălate în mașina de spălat vase.
- Nu introduceți în aparat obiecte din lemn, corn, porțelan, aluminiu, cositor și cupru.
- Nu introduceți articole care pot absorbi apa (bureți, cârpe menajere).
- Scoateți din vase resturile mari de alimente și aruncați-le la gunoi.
- Înmuiați alimentele arse rămase pe vase.
- Puneți obiectele concave (cești, paharele și cratițele) cu gura în jos.
- Asigurați-vă că paharele nu se ating între ele.
- Puneți tacâmurile și articolele mici în sertarul pentru tacâmuri.
- Puneți obiectele ușoare în coșul superior. Asigurați-vă că obiectele nu se mișcă.
- Asigurați-vă că brațele stropitoare se pot mișca liber înainte să porniți un program.

## 10.5 Anterior pornirii unui program

Verificați dacă:

- Filtrele sunt curate și corect instalate.
- Capacul rezervorului pentru sare este strâns.
- Brațele stropitoare nu sunt înfundate.
- Există suficientă sare pentru mașina de spălat vase și agent de clătire (dacă nu utilizați tablete combinate).
- Poziția articolelor în coșuri este corectă.
- Programul corespunde tipului de încărcătură și gradului de murdărie.
- Este utilizată cantitatea corectă de detergent.

## 10.6 Descărcarea coșurilor

1. Lăsați vesela să se răcească înainte de a o scoate din aparat. Articolele fierbinți se pot deteriora ușor.
2. Mai întâi, goliți coșul inferior și apoi pe cel superior.



La finalul programului poate rămâne apă pe lateralele și pe ușa aparatului.

## 11. ÎNGRIJIREA ȘI CURĂȚAREA



### AVERTIZARE!

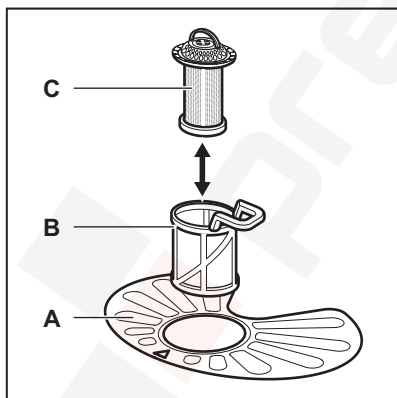
Înainte de a efectua operațiile de întreținere, dezactivați aparatul și scoateți ștecherul din priză.



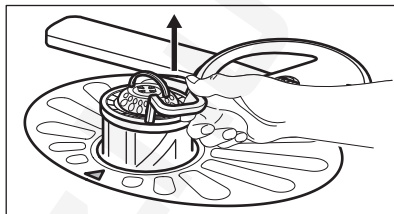
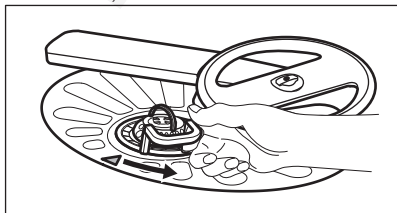
Filtrele murdare și brațele stropitoare înfundate reduc rezultatele de spălare. Efectuați verificarea periodică și, dacă este necesar, curățați-le.

### 11.1 Curățarea filtrelor

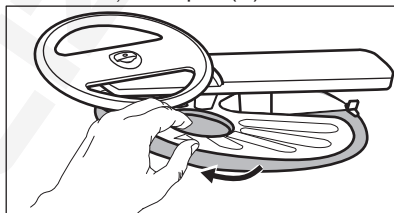
Sistemul de filtrare este realizat din 3 piese.



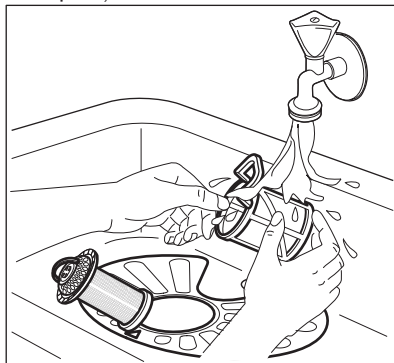
1. Rotiți filtrul (B) în sens antiorar și scoateți-l.



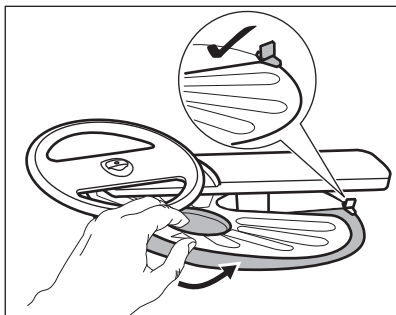
2. Scoateți filtrul (C) din filtrul (B).
3. Scoateți filtrul plat (A).



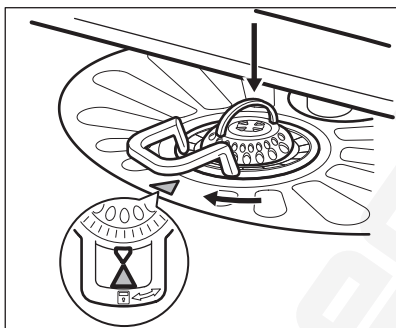
4. Spălați filtrele.



5. Asigurați-vă că nu există resturi alimentare sau mizerie în sau în jurul marginii colectorului de apă.
6. Puneți la loc filtrul plat (A). Asigurați-vă că este poziționat corect sub cele 2 ghidaje.



7. Reasamblați filtrele (B) și (C).
8. Puneți la loc filtrul (B) în filtrul plat (A). Rotiți-l în sens orar până când se fixează.



#### ATENȚIE!

O poziție incorectă a filtrelor poate cauza rezultate nesatisfăcătoare la spălare și deteriorarea aparatului.

## 11.2 Curățarea brațelor stropitoare

Nu demontați brațele stropitoare. Dacă orificiile din brațele stropitoare sunt înfundate, înlăturați resturile de murdărie cu un obiect ascuțit subțire.

## 11.3 Curățarea exterioară

- Curățați aparatul cu o lavetă moale, umedă.
- Utilizați numai detergenți neutri.
- Nu folosiți produse abrazive, bureți abrazivi sau solvenți.

## 11.4 Curățarea interiorului

- Curățați cu atenție aparatul, inclusiv garnitura cauciucată a ușii, folosind o lavetă moale și umedă.
- Dacă utilizați frecvent programe cu durată redusă, acestea pot lăsa depuneri de grăsime și piatră în interiorul aparatului. Pentru a împiedica acest lucru, vă recomandăm să rulați programe cu durată mare de cel puțin de 2 ori pe lună.

# 12. DEPANARE

Dacă aparatul nu pornește sau se oprește în timpul funcționării. Înainte de a contacta un centru autorizat de service, verificați dacă puteți rezolva problema singur cu ajutorul informațiilor din tabel.

**În cazul unor probleme, afișajul indică un cod de alarmă.**

| Problema și codul alarmei  | Soluție posibilă                                                                                                                                                                  |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nu puteți activa aparatul. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificați dacă ștecherul este introdus în priză.</li> <li>• Verificați dacă există o siguranță arsă în tabloul de siguranțe.</li> </ul> |



| Problema și codul alarmei                                               | Soluție posibilă                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Programul nu pornește.                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Verificați dacă ușa aparatului este închisă.</li> <li>Apăsați <b>Start</b>.</li> <li>Dacă este setată pornirea cu întârziere, anulați setarea sau așteptați terminarea numărării inverse.</li> <li>Aparatul a început procedura de re-încărcare cu rășină în interiorul dedurizatorului de apă. Durata procedurii este de aproximativ 5 minute.</li> </ul>                                                                                 |
| Aparatul nu se alimentează cu apă.<br>Afișajul indică <i>10</i> .       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Verificați dacă robinetul de apă este deschis.</li> <li>Verificați dacă presiunea de la rețeaua de alimentare cu apă nu este prea mică. Pentru această informație, contactați compania locală de furnizare a apei.</li> <li>Verificați dacă robinetul de apă este înfundat.</li> <li>Verificați dacă filtrul din furtunul de alimentare este înfundat.</li> <li>Verificați dacă furtunul de alimentare este răsucit sau îndoit.</li> </ul> |
| Aparatul nu evacuează apa.<br>Afișajul indică <i>20</i> .               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Verificați dacă scurgerea chiuvetei este înfundată.</li> <li>Verificați dacă furtunul de evacuare este răsucit sau îndoit.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Dispozitivul anti-inundație este pornit.<br>Afișajul indică <i>30</i> . | <ul style="list-style-type: none"> <li>Închideți robinetul de apă și adresați-vă unui centru autorizat de service.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

După verificarea aparatului, dezactivați și activați din nou aparatul. Dacă problema apare din nou, contactați un centru de service autorizat.

Pentru coduri de alarmă care nu se regăsesc în tabel, contactați un centru de service autorizat.

## 12.1 Rezultatele procesului de spălare și uscare nu sunt satisfăcătoare

| Problemă                                               | Soluție posibilă                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apar dăre sau pelicule albastre pe pahare și vase.     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cantitatea de agent de clătire eliberată este prea mare. Reglați selectorul pentru agentul de clătire într-o poziție mai mică.</li> <li>Cantitatea de detergent este prea mare.</li> </ul>             |
| Apar pete și picături uscate de apă pe pahare și vase. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cantitatea de agent de clătire eliberată este insuficientă. Reglați selectorul pentru agentul de clătire într-o poziție mai mare.</li> <li>Calitatea agentului de clătire poate fi de vină.</li> </ul> |

| Problemă         | Soluție posibilă                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vasele sunt ude. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Programul nu are fază de uscare sau are o fază de uscare la temperatură redusă.</li> <li>Dozatorul pentru agent de clătire este gol.</li> <li>Calitatea agentului de clătire poate fi de vină.</li> <li>Problema poate fi cauzată de calitatea tabletelor combinate. Încercați o altă marcă sau activați dozatorul de agent de clătire și folosiți agent de clătire împreună cu tabletele combinate.</li> </ul> |



Consultați capitolul  
**"Informații și sfaturi"** pentru  
a afla alte cauze posibile.

## 13. INFORMAȚII TEHNICE

|                                               |                                   |                 |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------|
| Dimensiuni                                    | Lățime / Înălțime / Adâncime (mm) | 596 / 850 / 610 |
| Conexiunea la rețeaua electrică <sup>1)</sup> | Tensiune (V)                      | 220 - 240       |
|                                               | Frecvență (Hz)                    | 50              |
| Presiunea de alimentare cu apă                | bar (minimă și maximă)            | 0.5 - 8         |
|                                               | MPa (minimă și maximă)            | 0.05 - 0.8      |
| Alimentarea cu apă                            | Apă rece sau caldă <sup>2)</sup>  | max 60°C        |
| Capacitate                                    | Seturi                            | 15              |
| Consumul de curent                            | Modul lăsat Pornit (W)            | 0.99            |
| Consumul de curent                            | Modul Oprit (W)                   | 0.10            |

<sup>1)</sup> Consultați plăcuța cu date tehnice pentru restul valorilor.

<sup>2)</sup> Dacă apa caldă provine dintr-o sursă alternativă de energie (de ex. panouri solare, energie eoliană), utilizați o sursă de apă caldă pentru a reduce consumul de energie.

## 14. INFORMAȚII PRIVIND MEDIUL

Reciclați materialele marcate cu simbolul . Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajutați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice. Nu aruncați

aparatele marcate cu acest simbol  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.



